

Lektion 6

ドイツの医療システムについて (ショートバージョン)

自己紹介をお願いします。

Mein Name ist Elisabeth Wölbling und ich bin Fachärztin für Allgemeinmedizin und Palliativmedizin in Sachsen-Anhalt.

Ich bin seit 30 Jahren hier niedergelassen in meiner eigenen Praxis. Und Medizin studiert habe ich in Halle an der Saale. Das Medizinstudium dauert in Deutschland fünf Jahre, sowohl für die Facharzttrichtung Facharztausrichtung als auch für die allgemeinmedizinische Ausrichtung.

Nach diesen fünf Jahren arbeiten, die dann schon approbierten, also die Ärzte, die schon als Arzt auftreten können, noch ein Jahr in der Klinik als Pflichtassistenten.

Und wenn sie dieses Jahr unter Aufsicht gearbeitet haben, dann erfolgt die Facharztausbildung. Und die Facharztausbildung, die dauert noch mal fünf Jahre.

Also, dass man summa summarum sagen kann, dass die Menschen, oder diejenigen, die Arzt werden wollen, eine Zeit von zehn Jahren Ausbildung haben, bis sie dann wirklich selbstständig als Facharzt arbeiten können.

Wie gesagt, ich bin Fachärztin für Allgemeinmedizin und Palliativmedizin. Ich habe nach meinem Studium einige Jahre Rettungsdienst bin ich Rettungsdienst gefahren und habe zu der Zeit als ich fertig wurde in einer Poliklinik gearbeitet und habe mich dann 1991 niedergelassen in meiner eigenen Praxis.

ドイツの医療制度について教えてください。

Das Gesundheitssystem in Deutschland ist ein duales System. Das heißt, es gibt gesetzliche Krankenversicherungen und private Krankenversicherungen. Etwa 85% der Deutschen sind gesetzlich versichert.

Es ist auch eine Pflicht krankenversichert zu sein. Und die Beiträge der Krankenversicherung sind in etwa, je nachdem welches Bundesland derjenige bewohnt, der da Krankenversicherung zahlt, zwischen 14 und 17%. Die Anteile zur Krankenversicherung werden sowohl von dem Angestellten als auch von dem Arbeitgeber jeweils hälftig getragen.

私の名前はエリーザベト・ヴェルブリングで、私はザクセン＝アンハルト州の一般診療と緩和医療の専門医です。

私は30年前からここで開業しています。私はハレ・アン・デア・サーレで医学を学びました。ドイツの医学部は、専門医も一般医も5年間です。

この5年間の後、すでに医師免許を持つ者、つまり医師として活動できる者は、クリニックでさらに1年間研修医として働きます。

そして、この1年間、指導下で働いた後、専門医のトレーニングが行われます。そして、専門医のトレーニングはさらに5年間続きます。

つまり、医師を目指す人は、専門医として自立して働けるようになるまで、合計すると10年間の研修期間があると言えます。

私はさきほど言ったように、一般診療と緩和医療を専門にしています。大学卒業後は救急医として数年間働き、総合病院で働いた後、1991年に自分の診療所を立ち上げました。

ドイツの医療制度は二重構造になっています。つまり、法定健康保険と民間健康保険があるのです。ドイツ人の約85%は法定健康保険に加入しています。

また、健康保険に加入することが義務付けられています。そして健康保険料は、健康保険を払う人がどの連邦州に住んでいるかによって、だいたい14～17%の間になります。従業員と雇用主がそれぞれ健康保険料の半分を負担します。

Unser Gesundheitssystem in Deutschland ist selbstverwaltend. Das ist eine relativ spezielle Sache. Und das ist in anderen Ländern nicht so. In anderen Ländern werden die Kosten für das Gesundheitssystem von den Steuern des Staates getragen. Das kann natürlich Nachteile mit sich bringen, wenn der Staat nicht gut gestellt ist, die Steuereinnahmen nicht so gut sind. Dann kann das schon sein, dass die Leistungen im Gesundheitssystem natürlich auch deutlich schmaler ausfallen. Das ist der Vorteil der Selbstverwaltung.

保険料や保証される医療内容について教えてください。

Die Versicherten zahlen also dann ihre Beiträge an die Krankenkassen und dafür haben sie die Zusicherung, dass alle Leistungen, die von den Krankenkassen vorher vertraglich verbrieft zugesichert werden, dann auch erfüllt werden.

Diese Leistungen sind zum Beispiel ärztliche Behandlung, Krankenhausbehandlung, Medikamentenkosten, Heil- und Hilfsmittel.

Also, Heilmittel sind zum Beispiel Physiotherapiemassagen, in der Art. Hilfsmittel sind zum Beispiel Pflegebetten, Rollstühle, Unterarmstützen oder irgendwelche Prothesen. Also das wird alles von den Krankenkassen dann übernommen.

Und die Patienten zahlen dafür keine Vorleistungen oder keine Beiträge explizit, die anders wären.

Das Beitragssystem in Deutschland beruht auf dem Solidarprinzip. Das heißt, die Beitragszahler werden entsprechend der Höhe ihres Bruttolohnes prozentual den Beitrag leisten. Also, es zahlt nicht jeder das Gleiche. Und die Beiträge, und damit sind auch die Krankenhausbehandlungen inkludiert.

ドイツの医療制度は、自治が行われています。これは比較的特殊なことです。そして、それは他の国にはないことなのです。他の国では、健康システムの費用は国の税金で負担されます。もちろん、国の状態が良くない場合、つまり税金があまり良くない場合は、これにはデメリットが生じます。そうすると、医療制度が提供するサービスは、もちろんもっと低下してしまうかもしれません。それが自治のメリットです。

被保険者は健康保険基金に保険料を支払い、その見返りとして、健康保険基金が契約上保証しているすべてのサービスが提供されることを保証してもらいます。

これらのサービスとは、例えば、医師による診療、病院での治療、医薬品代や療法、補助具などです。

療法とは、例えば、理学療法によるマッサージなどを言います。補助具とは、例えば介護用ベッド、車椅子、ロフトランドクラッチ（前腕部支持型杖）や義肢などです。これらはすべて健康保険基金でカバーされています。

そして、患者は、それに対して前払い金や特別な費用を支払うことはありません。

ドイツの保険料制度は、連帯原則に基づいています。つまり、保険料を支払う人は自分の総賃金に応じて何パーセントかを支払うということです。ですから、誰もが同額を支払うわけではありません。そして、その保険金には病院の治療費も含まれています。

通常の外来は、まず「家庭医」を受診

In der ambulanten Versorgung gibt es einmal die Hausärzte, die die Basisversorgung machen und auch einleiten, und die Fachärzte.

Die Fachärzte, beispielsweise da gibt's Orthopäden, Hautärzte, Augenärzte, Chirurgen und so weiter.

In den Hausarztpraxen erfolgt also der Erstkontakt, zum Beispiel auch bei Patienten, die akut krank sind.

Die kommen dann am Montagfrüh in die Praxis und sagen: „Ich habe Bauchweh.“, „Ich habe Halsweh.“ Dann werden die untersucht, erhalten Medikamente und gehen dann zur Arbeit oder erhalten eine Krankschreibung, wenn sie (ei)ne gewisse Zeit zu Hause bleiben oder eine Überweisung für Diagnostik oder ganz und gar (ei)ne Überweisung zum Spezialisten.

Zu den Krankenhäusern: Wie komme ich in Deutschland ins Krankenhaus? Entweder ich erhalte von meinem Hausarzt oder von dem Facharzt eine Einweisung, oder ich komme notfallmäßig ins Krankenhaus über den Rettungsdienst.

Oder, wenn ich jetzt wirklich in Not bin und ich kann noch laufen oder ich kann mich fahren lassen, dann kann ich auch ins Krankenhaus explizit selber fahren und kann dort über die Notaufnahme möglicherweise eine Krankenhausbehandlung, also eine stationäre Behandlung oder auch jetzt eine Notbehandlung in Anspruch nehmen.

外来診療には、基本的な診療を行い、また診療を開始する家庭医と、専門医がいます。

専門医とは、例えば、整形外科医、皮膚科医、眼科医、外科医などです。

例えば、急病の患者さんは、まず家庭医の診療所で診察を受けることとなります。

患者は、月曜日の朝早く、診療所にやってきて、「お腹が痛い」「喉が痛い」と言います。そして、診察を受け、薬をもらって出勤するか、一定期間家にいる場合は疾病証明書をもらいます。または、診断のための紹介状や専門医への紹介状をもらいます。

病院について説明しましょう。ドイツで病院に行くにはどうすればいいのでしょうか？ それには、家庭医や専門医から紹介を受けるか、救急車を使って緊急に病院へ行くかのどちらかです。

または、本当に困っていて、まだ歩ける、あるいは車で送ってもらえるのであれば、自分で直接病院に行くこともできますし、救急受付で、入院治療や救急治療室での救急治療も可能です。